

113 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【邵語】 國小學生組 編號 4 號

minu qa aparur sa nipin?

kahiwan tu thau a azazak ya makthiniza wa qamishan, mashtay ya itia sa pariqa a thau aparur sa nipin, zain Shpuut mzai “kak-khi”, aparur thithu dai, maqa izai a nipin antu maqitan, ya parur kmarurur antu akindal mita wa tanatuqash. numa tu kahiwan izai azazak ya langqisusayuan, parur sa nipin ya itia sa pariqa a thau. parur izai a nipin maqa antu dai akindal sa mita wa tanatuqash.

numa tu iaku itiawan naak a ina mani, miazithu mani pinarur nipin, zaik naak a ina mzai “minu mihu a nipin qa amiazithu?” ina mzai “maqa tu azazakuan parur sa nipin, pinarur sa nipin, numawan uka sa tusha wa nipin, maqa ya kmarurur, ya pinarur, antu akindal sa tanatuqash.” numa iaku mafazaq mzai Thau a kazakazash, mzai ya pinarur sa nipin antu dai akindal sa tanatuqash. antu mzai lamaqitan ya kmarurur sa nipin, mzai antu akindal sa tanatuqash, miazithu izai kahiwan Thau a tanatuqash a lalawa.

numa tu itiza anshaishiniza, itiza Lit-puun munai lhungqizi, numa Lit-puun minshiraq mzai “ataiza! ata tu karurui sa nipin! maqarman ya

kmarurur.” maqa isisuaiza tu pangqaiza, niza tu parur sa nipin. muqayza thuini pintataiwar kmarurur sa paruparu a thau, muqayza pintataiwar, niza tu sunda kmarurur sa nipin.

kahiwan dadu kmarurur sa nipin, muqayza thuini pintataiwar kmarurur. maqa tu kahiwan itia Lit-puun lhungqizi mzai ata tu kmarurur dai, amaqarman riqazan ya miazithu, numawan thuini niza tu kmarurur sa nipin.

thuini a paru nipin a kazakazash antu sunda paru sa azazak a nipin, muqay pintataiwar pinaruiza sa nipin. thuini ya Lus’an ya itia sa pariqa, mara’in a Lus’an, isa makashpat furaz turu a qali a shashanu, aparunipin a azazak miasuun isa Lhkahihian a daduu a taun. paruparu a thau Lhkahihian numa Lhkatanamarutaw a daduu. mara thaithuy sa paruparu numa pasiz pintataiwar paru sa azazak a nipin.

為何要鑿牙？

以前邵族的小孩在十歲的時候，如果 Lus'an 有人擔任 pariqaq，就會有為小孩鑿牙的儀式，被鑿掉的牙齒，稱為「角齒（犬齒）」，小孩的角齒會被打掉，因為邵族的固有習俗認為角齒不吉利，若不打掉，會剋到家中的長輩。

我母親還在世的時候，因為她是鑿過牙的人，我問母親說：「為什麼您的牙齒是這樣子的（缺了角齒）？」她說：「當我還是小孩子的時候就打掉了，這樣才不會剋到家裡的老人。」我因此才知道這是我們邵族的習俗。

換成日本人來的時候，他們說打掉牙齒很不好，還責備我們，要求我們不可以再打掉牙齒了，因此後來只剩下假裝打牙的動作，不再真的把牙齒打落。

現在鑿齒的儀式，並沒有真的把小孩子的牙齒打下來，只是假裝已經將牙齒敲下來而已。現今邵族新年 Lus'an 時若是有人擔任 Pariqaq，那麼這個過年就是大過年，在八月初三這天的早上，要鑿牙的小孩子就要集合到陳姓頭人的家裡去。負責鑿牙的人是陳姓和高姓氏族的頭人，他們拿著槌子和鑿子假裝把孩子的牙齒敲打下來。